

## Consolidated Balance Sheet 綜合資產負債表

At 31st December, 2005 於二零零五年十二月三十一日

		Notes 附註	2005 二零零五年 HK\$'000 港幣千元	2004 二零零四年 HK\$'000 港幣千元 (restated) (重列)
<b>Non-Current Assets</b>	<b>非流動資產</b>			
Property, plant and equipment	物業、廠房及設備	17	125,957	14,971
Prepaid lease payments	預支租約付款	18	27,763	19,820
Deposit paid for acquisition of interest in properties	收購物業權益所付按金	19	55,716	47,012
Payment for acquisition of subsidiaries	收購附屬公司所付款項	20	—	40,000
Goodwill	商譽	21	34,930	25,807
Interests in associates	於聯營公司之權益	23(a)	558,738	425,808
Loans and interest receivables	應收貸款及利息			
— due after one year	— 一年後到期	24	—	37,044
Other investments	其他投資	25	—	194,050
Investments in securities at fair value through profit or loss	按公平值列賬並在損益表內處理之證券投資	25	117,919	—
			<b>921,023</b>	804,512
<b>Current Assets</b>	<b>流動資產</b>			
Other asset	其他資產	26	229,288	227,167
Inventories	存貨	27	12,409	13,708
Trade receivables	應收貿易賬款	28	4,773	6,980
Prepaid lease payments	預支租約付款	18	620	447
Amounts due from associates	應收聯營公司款項	23(b)	159,214	57,163
Loans and interest receivable	應收貸款及利息			
— due within one year	— 一年內到期	24	464,232	563,666
Other receivables, deposits and prepayments	其他應收款項、按金及預付款項		42,909	86,464
Other investments	其他投資	25	—	19,849
Investments in securities held for trading	持作買賣證券投資	25	7,552	—
Pledged bank deposits	已抵押銀行存款	43	1,036	1,012
Bank balances and cash	銀行結餘及現金		115,813	118,388
			<b>1,037,846</b>	1,094,844
<b>Current Liabilities</b>	<b>流動負債</b>			
Trade payables, other payables and accrued charges	應付貿易賬款、其他應付款項及應計費用	29	56,159	46,075
Amounts due to related companies	應付關連公司款項			
— due within one year	— 一年內到期	30	200,287	692
Payables	應付款項	31	3,379	7,945
Amounts due to associates	應付聯營公司款項	23(c)	286	3,737
Income and other tax payable	應付所得稅及其他應付稅項		13,387	9,185
Bank loans and other borrowings	銀行貸款及其他借款			
— due within one year	— 一年內到期	32	8,627	42,622
			<b>282,125</b>	110,256
<b>Net Current Assets</b>	<b>流動資產淨值</b>		<b>755,721</b>	984,588
			<b>1,676,744</b>	1,789,100

# Consolidated Balance Sheet 綜合資產負債表

At 31st December, 2005 於二零零五年十二月三十一日

		Notes 附註	2005 二零零五年 HK\$'000 港幣千元	2004 二零零四年 HK\$'000 港幣千元 (restated) (重列)
<b>Capital and Reserves</b>	<b>資本及儲備</b>			
Share capital	股本	33	<b>88,160</b>	88,160
Reserves	儲備		<b>1,237,154</b>	1,220,385
Equity attributable to equity holders of the parent	母公司股權持有人應佔權益		<b>1,325,314</b>	1,308,545
Minority Interests	少數股東權益		<b>330,255</b>	295,609
<b>Total equity</b>	<b>總權益</b>		<b>1,655,569</b>	1,604,154
<b>Non-Current Liabilities</b>	<b>非流動負債</b>			
Bank loans and other borrowings	銀行貸款及其他借款			
— due after one year	— 一年後到期	32	—	3
Amounts due to related companies	應付關連公司款項			
— due after one year	— 一年後到期	30	—	184,943
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債	38	<b>21,175</b>	—
			<b>21,175</b>	184,946
			<b>1,676,744</b>	1,789,100

The financial statements on pages 39 to 139 were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 7th April, 2006 and are signed on its behalf by:

刊於第39頁至第139頁之財務報表已於二零零六年四月七日獲董事會批准及授權刊行，並由下列董事代表簽署：

**Dr. Chan Kwok Keung, Charles**  
陳國強博士  
Director  
董事

**Dr. Yap, Allan**  
Yap, Allan博士  
Director  
董事